

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)

a

Všeobecnou úverovou bankou, a.s.

medzi

ZO DŇA 12.7.2010

## ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 39/ZF/2010

k

ZO DŇA 7.11.2012

## DODÁTK Č. 1

s

 VUB BANKA

№1BTS/EKF/1259/137/2010

3.2.2012  
16:56 PM  
3200104  
Bratislava 29

**TENTO DODATOK Č. 1** (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 39/ZF/2010** zo dňa 12.7.2010 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 7.11.2012

MEDZI:

- (1) **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, so sídlom Letisko M.R. Štefánika, Bratislava II 823 11, Slovenská republika, IČO: 35 884 916, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B (ďalej len **Dlžník**); a
- (1) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

## 1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v Prílohe 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

## 2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy :

### 2.1 Text článku 14.1 (Definície) Zmluvy sa v celosti vypúšťa a nahrádza sa nasledovne:

#### „14.1 Definície

**Celková zadlženosť** = (S088 Závazky + S121 Časové rozlíšenie) \*100 / S001 Spolu majetok.

**Dlhová služba** = splátky dlhodobých bankových úverov, lízingu a ostatných dlhodobých záväzkov splatné počas predchádzajúcich 12 mesiacov + V039 úrokové náklady za uplynulých 12 mesiacov.

**EBITDA** = V011 Pridaná hodnota - V012 Osobné náklady - V017 Dane a poplatky za uplynulých 12 mesiacov.

**Likvidita III. stupňa** = (S055 Finančné účty + S046 Krátkodobé pohľadávky + S063 Náklady budúcich období krátkodobé + S065 Príjmy budúcich období krátkodobé+ S031 Zásoby) / (S106 Krátkodobé záväzky + S120 Bežné bankové úvery + S117 Krátkodobé finančné výpomoci + S123 Výdavky budúcich období krátkodobé + S125 Výnosy budúcich období krátkodobé).

**Návratnosť úročených zdrojov z EBITDA** = Úročené zdroje / (EBITDA + Prevádzkové dotácie).

**Nové investície** = +S002 Neobežný majetok stĺpec Bežné účtovné obdobie Netto 2 - S002 Neobežný majetok stĺpec Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie Netto 3 +V018 Odpisy k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku + V020

Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu - predaný materiál (účet č. 542)  
+ V028 Predané CP a podiely.

**Opatrenie** znamená Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky z 31. marca 2003 č. 4455/2003-92, oznámené v Zbierke zákonov pod č. 123/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní, označovaní a obsahovom vymedzení položiek individuálnej účtovnej závierky a rozsahu údajov určených z individuálnej účtovnej závierky na zverejnenie pre podnikateľov účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, v znení neskorších predpisov, vrátane znenia predpisu nahrádzajúceho uvedený predpis.

**Posudzované obdobie** znamená pre účely ukazovateľa:

- (i) Celková zadlženosť a Likvidita III. stupňa každý kalendárny polrok, pričom prvým Posudzovaným obdobím je kalendárny polrok od 01.01.2012 do 30.06.2012; a
- (ii) Ukazovateľ krytia dlhovej služby obdobie 12 po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov končiacie 30. júna a 31. decembra v každom príslušnom kalendárnom roku, pričom prvým Posudzovaným obdobím je obdobie od 01.01.2013 do 31.12.2013.

**Prevádzkové dotácie** = prevádzkové dotácie poskytované Dlžníkovi na zabezpečenie činnosti bezpečnostnej ochrany prípadne bežnej prevádzkovej činnosti Dlžníka zaúčtované na účte 648 Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti za uplynulých 12 mesiacov.

**S** znamená súvahu Dlžníka za Sledované obdobie, zostavenú v súlade s Opatrením. Odkaz vo forme **Sxxx**, kde sú namiesto "x" použité číslice, je odkazom na riadok súvahy s príslušným číslom, pričom do výpočtov vstupujú netto hodnoty.

**Ukazovateľ krytia dlhovej služby** =  $(EBITDA + \text{Prevádzkové dotácie} - \text{Zaplatené dane}) / \text{Dlhová služba}$ .

**Úročené zdroje** = S101 Dlhodobé zmenky na úhradu + S102 Vydané dlhopisy + S117 Krátkodobé finančné výpomoci + S118 Bankové úvery + záväzky z finančného lízingu + dodávateľské úvery.

**V** znamená výkaz ziskov a strát Dlžníka za Sledované obdobie, zostavený v súlade s Opatrením. Odkaz vo forme **Vxxx**, kde sú namiesto "x" použité číslice je odkazom na riadok výkazu ziskov a strát s príslušným číslom.

**Zaplatené dane** = V049 Daň z príjmov z bežnej činnosti splatná + V056 Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti splatná, za uplynulých 12 mesiacov.“

- 2.2 Článok 14.3 (DEBT/EBIDTA) Zmluvy sa vypúšťa bez náhrady a dopĺňajú sa nové články 14.3, 14.4 a 14.5 s nasledovným znením:

#### “14.3 Celková zadlženosť

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Celková zadlženosť nebola ku koncu žiadneho Posudzovaného obdobia vyššia než 35 %.

#### **14.4 Likvidita III. stupňa**

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Likvidita III. Stupňa k poslednému dňu každého Posudzovaného obdobia bola najmenej 1,5.

#### **14.5 Ukazovateľ krytia dlhovej služby**

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Ukazovateľ krytia dlhovej služby k poslednému dňu každého Posudzovaného obdobia bol najmenej 1,2.“

### **3. ODKLADACIE PODMIENKY**

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

### **4. POPLATKY A VÝDAVKY**

#### **4.1 Poplatok za zmenu**

Za uzavretie tohto Dodatku Dlžník nie je povinný zaplatiť Veriteľovi žiaden poplatok.

#### **4.2 Cenník Veriteľa**

Príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa platné v čase uzavretia tohto Dodatku sú uvedené ako Príloha 2 tohto Dodatku.

### **5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

#### **5.1 Vzťah k Zmluve**

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

#### **5.2 Uistenie**

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (i) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (ii) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

#### **5.3 Vyhotovenia**

- (a) Tento Dodatok je vyhotovený a podpísaný v štyroch rovnopisoch, dva pre každú Zmluvnú stranu.

- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy Zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

#### **5.4 Rozhodné právo**

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

#### **5.5 Deň uzavretia Dodatku**

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku. Tento Dodatok nadobúda právne účinky v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení, dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR.

## **PRÍLOHA 1**

### **ODKLADACIE PODMIENKY**

1. Kópia rozhodnutia každého orgánu Dlžníka, ktorého súhlas alebo vyjadrenie je podľa právnych predpisov alebo jeho základných dokumentov vyžadované na uzavretie každého Finančného dokumentu, ktorého je zmluvnou stranou a na plnenie povinností z nej vyplývajúcich.
2. Písomné potvrdenie Dlžníka o zverejnení tohto Dodatku v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

## PRÍLOHA 2

### VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

2.8.1.	Komerčné <sup>1)</sup> , hypotekárne a komunálne úvery	Cena
2.8.1.1	Poplatok za poskytnutie úveru	
2.8.1.1.1	- Profi úver, Profihypo úver	1 % z výšky úveru, min. 166,00 €
2.8.1.2	Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy) v prípade ostatných komerčných úverov, odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru <sup>3)</sup> (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)	
2.8.1.2.1	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 330,00 €
2.8.1.2.2	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 500,- €
2.8.1.2.3	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 487,00 USD
2.8.1.2.4	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 738,00 USD
2.8.1.2.5	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 8 945,- CZK
2.8.1.2.6	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 13 558,- CZK
2.8.1.2.7	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 298,- GBP
2.8.1.2.8	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 1,0 % z výšky úveru, min. 451,- GBP
2.8.1.3	Odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
2.8.1.4	Eskont zmenky	dohodou
2.8.1.5	Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia)	
2.8.1.5.1	- pri komerčných úveroch v € a CM (revolvingový a termínovaný úver), poplatok sa neuplatňuje pri Profi úvere a Profihypo úvere	min. 0,7 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
2.8.1.5.2	- kontokorentný úver, poplatok sa neuplatňuje pri Profi úvere	min. 0,8 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
2.8.1.5.3	- pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových línií	dohodou
2.8.1.6	Navýšenie objemu úveru	min. 0,8 % z navyšovanej čiastky úveru, min. 300,00 €

2.8.1.7	Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.	
2.8.1.7.1	- pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
2.8.1.7.2	- pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
2.8.1.8.	Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti	
2.8.1.8.1	- pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 166,00 €
2.8.1.8.2	- pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD
2.8.1.8.3	- pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti min. 4 500,00 CZK
2.8.1.8.4	- pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP
2.8.1.9	Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	
2.8.1.9.1	- pri úveroch poskytnutých v € (okrem prípadov, keď dochádza k splateniu Profi úveru vo forme kontokorentného úveru z dôvodu poskytnutia nového kontokorentného úveru)	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
2.8.1.9.2	- pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
2.8.1.9.3	- pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
2.8.1.9.4	- pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
2.8.1.10	Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta	do 3 319 400,00 € - 0,25 %, do 16 596 960,00 € - 0,15 %, nad 16 596 960,00 € - 0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem



2.8.1.11	Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods.2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti.	33,20 € <sup>2)</sup>
2.8.1.12	Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu).	33,20 € + notárske poplatky
Poznámka:		
1) Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte.		
2) Cena sa zvyšuje o 20 % DPH.		
3) V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom podľa bodu 2.8.1.2, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty.		

2.8.2.	Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov	Cena
2.8.2.1	Vedenie úverového účtu	
2.8.2.1.1	- pri úveroch poskytnutých v €	4,80 € mesačne
2.8.2.1.2	- pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
2.8.2.1.3	- pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne
2.8.2.1.4	- pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
2.8.2.1.5	- pri úveroch poskytnutých v CHF	5,90 CHF mesačne
2.8.2.2	Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem navýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru, Profi úveru alebo Profi hypo úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere.	min. 330,- €
2.8.2.3	Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)	20,00 €
2.8.2.4	Výpisy z úverového účtu	
2.8.2.4.1	- výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke	bezplatne
2.8.2.4.2	- dotlač výpisu na základe požiadavky klienta – za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou.	6,60 €
2.8.2.4.3	- mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
2.8.2.5	Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky:	25,00 €, resp. ekvivalent v mene úveru
2.8.2.6	Ocenenie zakladanej nehnuteľnosti bankou pre Profi úvery	
2.8.2.6.1	- bytová jednotka	100,00 €
2.8.2.6.2	- rodinný dom	150,00 €

## PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava,  
a.s. (BTS)

v zastúpení:

Meno: Ing. Maroš Jančula  
Funkcia: predseda predstavenstva

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava,  
a.s. (BTS)

v zastúpení:

Meno: Ing. Jozef Mítka  
Funkcia: člen predstavenstva

Všeobecná úverov

v zastúpení:

Meno: Marián Siranec, MBA  
Funkcia: riaditeľ odboru Firemná klientela

Všeobecná úverov

v zastúpení:

Meno: Ing. Katarína Kopernická  
Funkcia: vedúci tímu odboru Firemná klientela